



CCDA | California Commission
on Disability Access

DGS

CALIFORNIA DEPARTMENT OF
GENERAL SERVICES



Kev Qhia Nkag Mus Rau Chaw Nres Tsheb rau Kev Tsim Ua Chaw Lag Luam

* CBC Daim Ntawv Luam Tawm Xyoo 2022



* Kev Tshaj Tawm: 05-15-2024, Daim ntawv no mas saib raws li California Txoj Cai Kev Tsim Vaj Tse ntawm tsab ntawv luam tawm xyoo 2022 thiab yuav tsis raug muab kho dua tshiab li tshwj tsis yog tias muaj tej feem uas ntsig txog rau txoj cai no.



Thov paub tias phau ntawv no tsis yog ib phaus uas muaj txhua feem txhij txhua thiab yuav tsum nkag mus cuag tau tej chaw raws li California Txoj Cai Kev Tsim Vaj Tse (CBC) Xyoo 2022. Hos tej chaw nres tsheb mas yuav tsum siv mus raws li tsoom fwv txoj cai kom sawv daws nkag mus nres tsheb tau raws li ob txoj cai xws li Txoj Cai Neeg Meskas Xiam Oob Qhab (Americans with Disabilities Act, ADA) thiab txoj cai CBC, cov kev cai nyob hauv txoj cai CBC mas muaj kev txwv ntau dua cov qauv cai ntawm txoj cai ADA. Yog li ntawd, txheej lus thiab cov kev cai siv uas hais rau ntawm no yog tsuas hais txog tej tshooj lus uas ntsig txog rau txoj cai CBC nkaus xwb.

Thov saib California Txoj Cai Kev Tsim Vaj Tse es thiaj li paub tag nrho cov qauv cai kev nkag mus cuag tau txhua qhov chaw.¹

Cov Niam Ntawv Luv Uas Raug Siv:

- **ADA:** Txoj Cai Neeg Meskas Xiam Oob Qhab
- **CASp:** Tus Kws Paub Zoo Tshwj Xeeb Txog Kev Nkag Mus Cuag Tau
- **CalCAP:** Khoos Kas Nkag Mus Cuag Tau Pob Nyiaj Hauv California
- **CBC:** California Txoj Cai Kev Tsim Vaj Tse
- **CCDA:** California Lub Luag Hauj Lwm Saib Xyuas Kom Cov Neeg Xiam Oob Qhab Nkag Mus Cuag Tau
- **CFILC:** Koom Haum California rau Cov Chaw Nyob Ywj Pheej
- **CSLB:** Pawg Thawj Saib Xyuas Kev Muab Ntaub Ntawv Tso Cai Rau Cov Neeg Tsim Ua Vaj Tse
- **DSA:** Feem Saib Xyuas Kev Tawm Qauv Vaj Tse Hauv Xeev
- **EVCS:** Cov Chaw Sam Roj Tsheb Hluav Taws Xob
- **ISA:** Tus Cim Kev Nkag Mus Cuag Tau Rau Neeg Txawv Teb Chaws

¹ Txoj Cai Xab Pha Txawv Teb Chaws (International Code Council, ICC). CALIFORNIA TXOJ CAI TSIM VAJ TSE XYOO 2022, TITLE 24, PHAJ 2, TSAB 1, Ntu 11B. Nkag Mus Tau Rau Thaum Lub Peb Hlis Tim 3, 2024. <http://codes.iccsafe.org/content/CABC2022P1/chapter-11b-accessibility-to-public-buildings-public-accommodations-commercial-buildings-and-public-housing>.

Cov Ntsiab Lus Teev Tseg

Yuav Siv Phau Ntawv Qhia No Li Cas	1
Ncauj Lus Qhia	1
California Txoj Cai Tsim Ua Vaj Tse Tshooj 11B	2
Phau Ntawv Qhia Txog Kev Nkag Mus Nres Tsheb Tau	3 - 5
Tus Kws Paub Zoo Tshwj Xeeb Txog Kev Nkag Mus Cuag Tau (CASp) yog dab tsi?	6
Kev Kho thiab Kev Hloov Pauv	6
Thaj Chaw Nkag Mus Nres Tsheb Tau	7
Kev To Taub Txog Cov Kev Nkag Mus Tau	7
Cov Kev Nqis thiab Nce	8 - 10
Kev Mus Cuag Tau Tej Chaw Nres Tsheb thiab Cov Chaw Sam Roj Hluav Taws Xob Tsheb (EVCS)	11
Kev Mus Cuag Tau Tej Chaw Nres Tsheb Uas Nyob Ze Lub Qhov Rooj Tawm Mus Rau Chav Noj Mov	11
Lub Hom Phiaj ntawm Phau Ntawv Qhia no	11 - 12
Cov Txiaj Ntsig ntawm Kev Ua Raws Txoj Cai	12
Cov Ntsiab Lus	13 - 14
Cov Chaw	15
Cov Credits	16

Yuav Siv Phau Ntawv Qhia No Li Cas

Koj puas paub tias qhov tsawg kawg ib ntawm peb npaug ntawm cov kev hais kev tsis txaus siab mas ntsig txog rau tej teeb meem uas nkag mus cuag tau chaw nres tsheb thiab mus cuag tau tej kev tsheb?

Phau ntawv qhia txuas mus ntxiv no thiab cov ntaub ntawv ntsig txog kev kawm no mas yeej tsim los pab koj kom zam tau tej kev uas tsis txaus siab no. Phau ntawv qhia no tsis lam muab los siv ua ib qho kuaj xyuas hloov rau cov qauv cai tshwj xeeb hauv txoj cai CBC. Feem ntau, lub hom phiaj no yog ua kom sawv daws ras txog, hais txog lub ntsiab ntawm cov qauv cai, thiab npaj kom muaj txhij tej ntaub ntawv rau feem kev tsim kho. Cov ntaub ntawv no yuav tsis siv hloov rau ib qho kev tshuaj ntsuam xyuas los ntawm ib Tus Kws Paub Zoo Tshwj Xeeb Txog Kev Nkag Mus Cuag Tau (CASp) los sis ib tug kws muaj ntaub ntawv tso cai tawm qauv, los sis rau fab muaj peev xwm rau feem nyiaj txiaj los sis cov lus qhuab qhia txog txoj cai.



Ncauj Lus Qhia

Lub California Commission on Disability Access (CCDA) txhawb kom muaj cov neeg xiam oob qhab nyob hauv California nkag mus cuag tau txhua lub chaw los ntawm kev sib koom tes nrog cov neeg muaj feem xyuam thiab cov chaw lag luam. Lub chaw CCDA tau ua hauj lwm nrog Pawg Thawj Saib Xyuas Kev Muab Ntaub Ntawv Tso Cai Rau Cov Neeg Tsim Ua Vaj Tse (CSLB) thiab cov kws paub zoo txhob kev tsim ua chaw lag luam los tsim kho phau ntawv qhia no rau kev tsim ua chaw lag luam kom txhawb mus raws li txoj cai uas tsim kom muaj kem nres tsheb rau pej xeeb siv.

Phau ntawv qhia no kos los ntawm cov qauv cai uas nkag mus cuag tau nyob hauv CBC. Tes hauj lwm thiab cov qauv cai pab rau kom nkag mus cuag tau rau hauv CBC mas yuav tsum xav txog daim qauv tsim ua, kev tsim ua, thiab kev hloov pauv cov chaw nres tsheb. Tsis yog tej ntawd yuav tseem ceeb rau kom cov lag luam qhib rau pej xeeb sawv daws nkag mus cuag tau xwb; yog tias ib lub chaw tsim ua vaj tse tsis quav ntsej txog ib txoj kev cai uas ntsig txog qhov yuav nkag mus cuag tau rau thaum tsim ua, ces CSLB yuav muab lawv daim ntawv tso cai tsim ua vaj tse ub no tshem tawm, thiab tej zaum lawv yuav tau lav them nqi. Qhov no muaj peev xwm tiv thaiv kom tes hauj lwm ntawd ua mus raws li cov qauv cai uas yuav tsum tau ua. Phau ntawv tsuas hais txog cov qauv cai uas ntsig txog rau cov chaw nres tsheb xwb.

Tej zaum qee lub chaw hauv zej zos yuav muaj cai cia tsim ua los sis hloov cov chaw nres tsheb kom raug ua tiav los ntawm ib lub chaw tsim ua. Yog tias muaj raws li kis no, koj yuav tau mob siab hais txog qhov teeb meem no uas sab laj nrog Feem Muaj Cai Txiaiv Txim (Authority Having Jurisdiction, AHJ).

California Txoj Cai Tsim Ua Vaj Tse Tshooj 11B

Yog tias koj muaj feem ntsig txog nrog daim qauv tsim ua lub chaw nres tsheb no ces koj yuav tsum swm nrog cov kev cai ntawm txoj cai CBC Ntu 11B.

Feem 1 piav qhia txog kev siv thiab kev tswj xyuas ntawm ntu uas tshuav ntawd. Qhov tseem ceeb ntawm no yog qhov kev sib tham txog tej kev txhawb nyob rau hauv 11B-104. Ntawm no koj yuav nrhiav cov tau cov ntaub ntawv uas hais txog qhov ua uv taus thiab cov hau kev siv rau thaum xam feem pua rau cov zauv rau ntawm thaj chaw los sis tej chaw.

Feem 2 hais txog cov qauv cai tag nrho rau txhua feem uas yuav tsum kom nkag mus cuag tau. Qhov no yog qhov chaw uas koj yuav nrhiav tau cov ntaub ntawv ntsig txog txhua yam thiab cov chaw uas yog hom uas yuav tsum nkag mus cuag tau. Yuav tau ua tib zoo sab laj nrog feem no ua ntej txiav txim siab nqis tes tawm daim qauv ua.

Feem 3 nthuav qhia txog lub tswv yim qhia ua kem tsev uas muaj ntau feem thiab tej yeeb yam uas yuav nkag mus cuag tau. Qhov no yog qhov chaw uas koj yuav nrhiav tau cov ntaub ntawv hais txog txoj kev uas mus cuag tau rau ntawm sab npoo tsev thiab sab hauv piam teb, hloov pauv theem tsev, tso cai qhib tau, tej khoom ub no uas tshwm tuaj thiab lwm yam qauv cai uas ntsig txog rau txhua feem nyob rau hauv lub chaw nres tsheb.

Feem 4 muaj cov qauv cai pab tswv yim rau txoj kev uas nkag mus cuag tau. Tshooj ntawv no muaj cov qauv cai hais txog qhov ntshab thiab qhov dav mus raws txoj kev uas nkag mus cuag tau ntawd nrog cov qauv cai rau cov kev nqis hav thiab nce, cov ntaiv hluav taws xob thiab cov tshuab nqa, uas txhua yam yeej muaj nyob rau hauv lub chaw nres tsheb.

Feem 5 muaj nrog cov qauv cai pab tswv yim rau txhua feem ntawm lub chaw thiab lub tsev. Qhov no yog qhov chaw uas nrhiav tau cov ntaub ntawv uas ntsig txog rau qhov dav ntawm lub chaw nres tsheb thiab cov qauv cai cim rau thaj chaw nres tsheb. Feem no kuj muaj cov qauv cai rau qhov seem nyob rau ntawm cov chaw nres tsheb, cov kev taug uas nkag mus tau thiab cov kev tsheb uas lawv khiav mus tau los.

Feem 7 muaj nrog cov qauv cai pab tswv yim rau txhua feem thiab txhua yam ntawm kev sib txuas lus. Qhov no yog qhov chaw uas koj yuav nrhiav tau cov ntaub ntawv ntsig txog cov qauv cai tso daim paib qhia, Tus Cim Kev Nkag Mus Cuag Tau Rau Neeg Txawv Teb Chaws (ISA) thiab tej paib qhia kom pom.

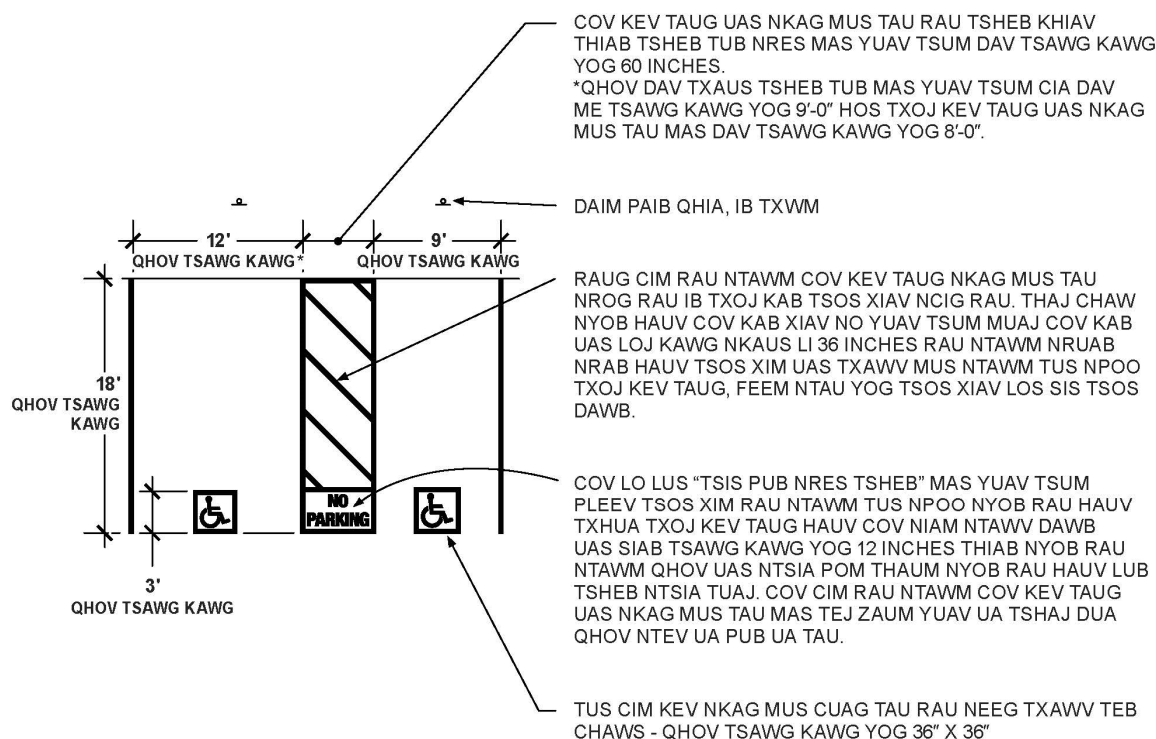
Feem 8 muaj nrog cov qauv cai pab tswv yim rau cov chaw tshwj xeeb, cov chaw thiab txhua feem ntawd. Qhov no yog qhov chaw uas cov qauv cai siv rau qhov loj me ntawm lub chaw sam roj tsheb hluav taws xob thiab cov cim uas nyob rau ntawd.²

Muaj lwm cov kev cai nyob rau hauv Ntu 11B, tab sis tej ntawd tsis ntxim yuav siv tau rau cov chaw nres tsheb. Txawm li cas los xij, yog tias koj xav los tawm daim qauv ntawm lub chaw no, koj tus kheej yuav tsum paub txog txhua cov kev cai ntawm tshooj cai no. Ib yam nkaus li ntawd, muaj lwm cov cai thiab cov kev cai uas yuav siv tau rau koj tes hauj lwm. Yog tias koj tsis paub meej, ces sab laj nrog koj lub chaw AHJ.

² Txoj Cai Xab Pha Txawv Teb Chaws (International Code Council, ICC). CALIFORNIA TXOJ CAI TSIM VAJ TSE XYOO 2022, TITLE 24, PHAJ 2, TSAB 1, Ntu 11B. Nkag Mus Tau Rau Thaum Lub Peb Hlis Tim 3, 2024. <http://codes.iccsafe.org/content/CABC2022P1/chapter-11b-accessibility-to-public-buildings-public-accommodations-commercial-buildings-and-public-housing>.

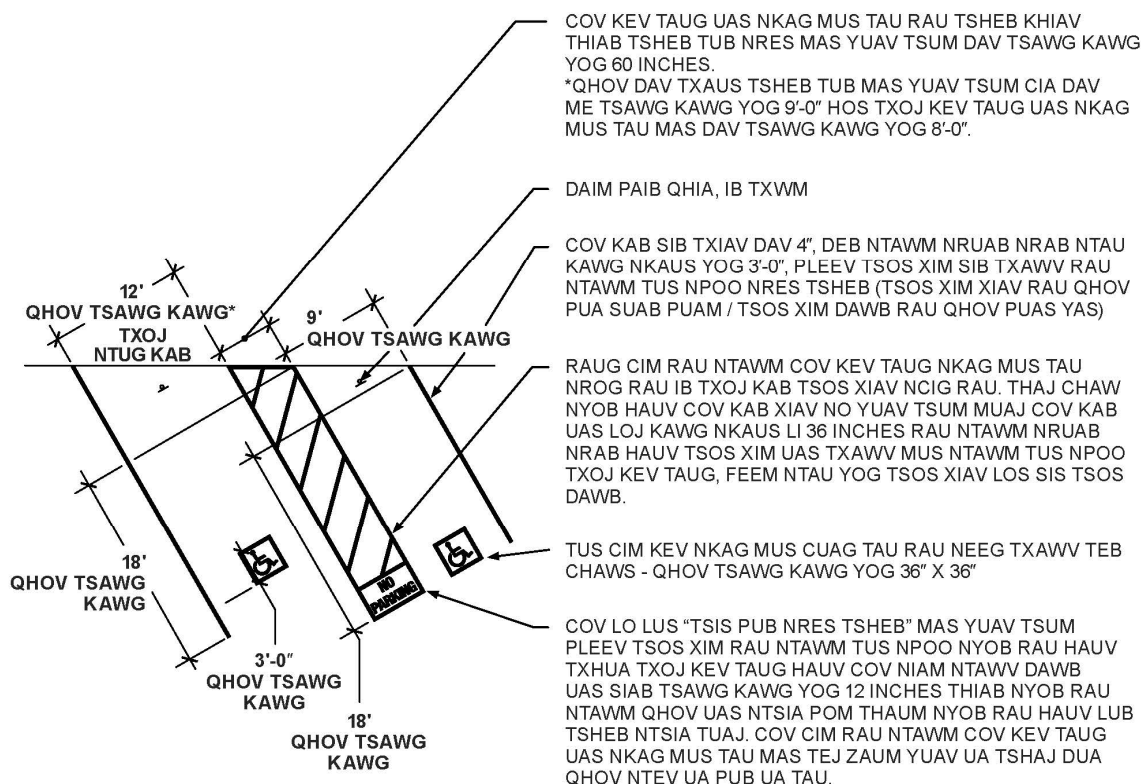
Phau Ntawv Qhia Txog Kev Nkag Mus Nres

Txoj Kab Teeb Ntseg Ntawm Lub Chaw Nkag Mus Nres Tsheb Tau:



Daim duab credit: DGS tus neeg ua hauj lwm
Qhov hais ntxaws tsis raug raws li txheej xwm ntsuas.

Ces Kawm Ntawm Lub Chaw Nkag Mus Nres Tsheb Tau:



Daim duab credit: DGS tus neeg ua hauj lwm
Qhov hais ntxaws tsis raug raws li txheej xwm ntsuas.

Tej Kev Txiaiv Txim Siab Ua Ntej Yuav Pib

Lub chaw tsim ua yuav tsum ua raws li cov qauv cai nttxhab rau ntawm theem thaum tsim ua, suav nrog:

- Tus npoo cia siv
- Cov sib tov ua kev/yam pua cia tau siv
- Kev pua rau siv
- Suab puam
- Puas yas (Hot-mix asphalt, HMA)

Tsim tej chaw ntawm tej qhov nttxhab kom nttxhab tsawg dua cov qauv cai uas pub nttxhab ntau tshaj plaws.

Tsim qhov nqis hav hloov ntawm tej chaw mus rau qhov nyob puab ntawm cov chaw nres tsheb thiab cov kev tsav tsheb thiab zam kom txhob muaj qhov nqis hav.

Qhov Lav Ua Kom Tau Zoo Mus Raws Li Tej Kev Txiaiv Txim Siab – To Taub txog Tej Kev Uv

Suab puam

Ua ntej yuav pua suab puam:

- Kuaj xyuas qhov nttxhab ntawm qhov pua
- Thaum sij hawm tso txoj xov kab ntawm qhov nttxhab
- Lees paub qhov nttxhab zaum kawg rau thaum sij hawm kuaj xyuas daim foos

Thaum sij hawm pua suab puam:

- Kuaj xyuas qhov nttxhab tom qab pua suab puam thawj zaug tag
- Kuaj xyuas qhov nttxhab thaum sij hawm pua suab puam tag
- Kuaj xyuas qhov nttxhab ua ntej cheb

Teeb Tsa Tus Ntsia Tuav Raws Li Hais

Yuav lees qhov nttxhab kom raug zoo rau thaum txhua zeeg sij hawm ntawm kev ntsuas qhov kev tsim ua, qhov sib tov ua ke, thiab qhov pua nrog:

- 2'theem uas siv tau zoo, rub txoj xov kab
- Saib xyuas kom qhov nttxhab raug zoo rau thaum txhua zeeg sij hawm thaum tsim ua ua ntej yuav tso tej yam pua rau
- Kuaj xyuas tej yam tshwm tuaj puab ze ntawm tus ntug

Kev Pua HMA

Ua Ntej Yuav Pua HMA:

- Kuaj xyuas qhov nttxhab ntawm qhov pua
- Thaum sij hawm tso txoj xov kab ntawm qhov nttxhab

Thaum sij hawm pua HMA:

- Kuaj xyuas qhov nttxhab tom qab pua HMA thawj zaug tag
- Kuaj xyuas qhov nttxhab thaum sij hawm kiv/nias HMA rau
- Kuaj xyuas qhov nttxhab tom qab kiv/nias HMA rau zaum kawg

Kev Ua Raug thiab Kev Ua Raws Nraim

- Yuav tsum muaj qhov ntxhab ntawm lub log tsheb thaum sab kawg peb hau ntej ntawm lub tsheb los ze rau ntawm txoj kev.
- Thaum yuav tau ua li ntawd, teeb qhov ntxhab ntawm lub log tsheb mus raws li cov duab kos uas raug pom zoo ntawd lawm.
- Yuav tsum teeb tsa daim paib qhia. Yog tias raug teeb tsa siab, ces yuav tau teeb tsa kom mus raws li txoj cai CBC 11B-307.3.
- Tej zaum yuav tau teeb tsa cov ncej ntoo los tiv thaiv daim paib uas raug teeb siab ntawd, tab sis tej zaum yuav tsis cuam tshuam rau lub chaw nres tsheb, txoj kev taug uas nkag mus tau los sis qhov nkag mus tau rau txoj kev.
- Cov cim rau qhov nkag mus rau cov chaw nres tsheb mas yuav tsum ua mus raws li txoj cai CBC 11B-502.
- Cov cim rau cov tsheb EVCS kom nkag mus rau cov chaw nres tsheb mas yuav tsum ua mus raws li txoj cai CBC 11B-812.

Yuav tau mob siab saib kom ntxaws:

- Ua raws li txoj cai CBC 11B-208.2 los mus xam tus zauv uas yuav tsum muaj rau ntawm cov chaw nres tsheb.
- Kuj yuav tsum muaj ib daim paib qhia txog qhov tsis tso cai nres tsheb nyob rau hauv cov chaw uas pub nkag mus nres tsheb tau raws li txoj cai CBC 11B-502.8.
- Lub chaw uas nkag mus rau lub chaw nres tsheb tau mas yuav tsum nyob ze tshaj plaws rau ntawm txoj kev nkag mus tau uas luv tshaj plaws mus rau txoj kev nkag mus tau ntawd.

Cov Duab Kos Yuav Tsum Muaj:

- Theem dav uas lees cia ua tau los sis ua tiav lawm
- feem dav ntawm ISA
- Qhov siab ntawm cov paib qhia uas raug teeb rau lawm
- Qhov loj ntawm tus niam ntawv thiab qhov dav ntawm cov paib qhia

Qhov no tsis yog cov npe kuaj xyuas rau qhov yus tus kheej txiav txim txog qhov nkag mus cuag tau uas siv tau. Yog tias koj kuj ua tam li tus kws tsim daim qauv ua, ces koj yuav tau lav tsim daim qauv ua lub chaw ntawd kom nkag mus cuag tau.

Tus Kws Paub Zoo Tshwj Xeeb Txog Kev Mus Cuag Tau Kev Pab Cuam Yog Dab Tsi?

Qee cov tswv tsev yuav xaiv ntiav ib tug kws CASp ua ib tug tswv cuab ntawm lawv pab pawg tes hauj lwm thiab qee lub chaw AHJs hauv zos yuav ntiav cov kws kuaj xyuas uas kuj yog cov kws CASp uas muaj ntaub ntawv tso cai leg txoj hauj lwm kuaj xyuas ntawd. Yog tias muaj kis no rau hauv koj tes hauj lwm ces tej zaum koj yuav tsum sib tham nrog tus neeg no nyob rau tom tshav puam, thiab kev to taub txog lawv tej lus xam pom mas muaj txiaj ntsig heev.

Tus kws CASp yuav sawv cev rau Tus Kws Paub Zoo Tshwj Xeeb Txog Kev Nkag Mus Cuag Tau, yog ib tug neeg uas muaj ntaub ntawv tso cai ua tus kws paub zoo tshwj xeeb txog kev nkag mus cuag tau, uas raug tswj los ntawm Division of the State Architect (DSA).

Ib tug kws CASp muaj peev xwm muab cov kev saib xyuas xws li nram qab no:

1. Tshuaj xyuas cov kev npaj ua lub chaw thiab tej qauv uas cov cai lij choj, cov qauv cai, cov cai, thiab cov kev cai ntawm lub xeev thiab tsoom fwv pub ua tau.
2. Nug xyuas ib lub chaw txog qhov pub siv tau cov cai lij choj, cov qauv cai, cov cai, thiab cov kev cai ntawm lub xeev thiab tsoom fwv pub ua tau.
3. Nqis tes ua qhov kev tshawb fawb txog qhov nkag mus tau, npaj cov ntawv teev num txog qhov nkag mus tau, thiab/los sis nqis tes kuaj xyuas txog qhov nkag mus tau, raws li raug tso cai.
4. Sau Cov Ntawv Teev Tseg Txog Kev Kuaj Xyuas ntawm Tus Kws CASp thiab Lees Paub Txog Qhov Kuaj Xyuas Kom Neeg Xiam Oob Qhab Nkag Mus Cuag Tau kom mus raws li cov qauv cai ntawm Pej Xeem Txoj Cai Tshooj 55.53.3

Yog xav paub cov ntaub ntawv ntiv ntsig txog tus kws CASp qhov kev kuaj vaj tse, ces mus saib hauv DSA CASp lub website: www.dgs.ca.gov/casp

Kev Kho thiab Kev Hloov Pauv

Ib qho kev hloov pauv rau ntawm ib lub tsev los sis lub chaw nres tsheb mas yuav tau kho mus raws li tus qauv cai ntawm qhov uas nkag mus cuag tau rau hauv tej chaw ntawd kom mus raws li cov qauv tshiab tam sis no.

Txawm li cas los xij, tej kev hloov pauv uas muaj nyob rau ntawm kem nres tsheb uas los ntawm



kev pua tus npoo ntiv thiab/los sis kev ua kom txhob swb mas yuav pub ua tau raws li qhov uas pub tau ntawm tes hauj lwm no thiab yuav tsis tas ua raws li txoj cai CBC 11B-202.4.

Kuaj xyuas nrog AHJ (xws li., nroog, cheeb tsam nroog, lub tuam tsev) ntsig txog cov qauv cai.

Qhov kev hloov kho tus nqi ntawm kev tsim ua mas raug siv los txiaj txim txog tej uas thaiv kev uas yuav tau muab tshem tawm rau txhua tes hauj lwm kom mus raws li txoj cai CBC 11B-202.4, Zam rau nqe 8.

³ “Tus Kws CASp Kuaj Xyuas Vaj Tse.” <http://www.dgs.ca.gov>. Nkag Mus Saib Thaum Lub Kaum Ib Hlis Tim 18, 2022. <https://www.dgs.ca.gov/DSA/Resources/Page-Content/Resources-List-Folder/Certified-Access-Specialist-Property-Inspection>.

Thaj Chaw Nkag Mus Nres Tsheb Tau

Lub chaw uas nkag mus rau lub chaw nres tsheb tau mas yuav tsum nyob rau ntawm txoj kev nkag mus tau uas luv tshaj plaws mus rau txoj kev nkag mus tau ntawd uas muaj kev pub ua tau raws li txoj cai CBC tshooj 11B-208.3. Ntawm lub chaw nres tsheb uas muaj ntau dua ib txoj kev nkag mus tau, cov kem nres tsheb uas mus raws li txoj cai CBC Tshooj 11B-502 mas yuav tsum faib cais tawm thiab nyob rau ntawm txoj kev nkag mus tau uas luv tshaj plaws mus rau txoj kev nkag mus tau ntawd.⁴



Kev To Taub Txog Cov Kev Nkag Mus Tau

Ib txoj kev uas nkag mus tau mas yog txoj kev uas mus tau tas li, tsis muaj dab tsi thaiv uas ntsig txog rau yam uas sib txuas mus rau tej chaw ntawm ib thaj chaw uas nkag mus tau, ib lub tsev los sis ib lub chaw uas uas tus neeg no muaj peev xwm siv tau lub rooj zaum uas muaj log tau, thiab kuj nyab xeeb tau thiab cov neeg xiam oob qhab los yeej siv tau thiab.

Cov kev nkag mus tau rau sab hauv mas yuav tsum sib txuas mus tau tag nrho txhua feem thiab txhua lub chaw sab hauv lub tsev thiab tej zaum yuav muaj xws li cov kev taug sab hauv, cov chav kev, cov npoo, cov kev nqis hav thiab nce, cov ntaiv hluav taws xob thiab cov tshuab nqa.



Cov kev nkag tawm mus rau sab nrauv mas pib rau ntawm cov chaw uas tuaj txog, xws li cov chaw nkag mus nres tsheb tau thiab sab txoj kev taug, thiab tej zaum yuav muaj ntau feem xws li cov kev taug uas nkag mus nres tsheb taau, tus ntug kev ntawm cov kev nqis hav thiab nce, cov kev hla kev rau ntawm cov kev tsheb khiav, cov kev taug, cov kev nqis hav thiab nce thiab cov tshuab nqa.⁵

⁴ Txoj Cai Xab Pha Txawv Teb Chaws (International Code Council, ICC). CALIFORNIA TXOJ CAI TSIM VAJ TSE XYOO 2022, TITLE 24, PHAJ 2, TSAB 1, Ntu 11B. Nkag Mus Tau Rau Thaum Lub Peb Hlis Tim 3, 2024. <http://codes.iccsafe.org/content/CABC2022P1/chapter-11b-accessibility-to-public-buildings-public-accommodations-commercial-buildings-and-public-housing>.

⁵ Txoj Cai Xab Pha Txawv Teb Chaws (International Code Council, ICC). CALIFORNIA TXOJ CAI TSIM VAJ TSE XYOO 2022, TITLE 24, PHAJ 2, TSAB 1, Ntu 11B. Nkag Mus Tau Rau Thaum Lub Peb Hlis Tim 3, 2024. <http://codes.iccsafe.org/content/CABC2022P1/chapter-11b-accessibility-to-public-buildings-public-accommodations-commercial-buildings-and-public-housing>.

Cov Kev Nqis thiab Nce

Ib txoj kev nqis thiab nce yog ib txoj kev sib txuas uas nkag mus tau ntawm theem kem nres tsheb thiab txoj kev taug uas yuav coj mus rau txoj kev uas nkag mus tau. Cov kev nqis hav thiab nce uas tsis ua mus raws li txoj cai hais tseg mas muaj peev xwm phom sij thiab tus tswv chaw yuav tsum lav. Yog li ntawd, qhov ntawd thiaj li tseem ceeb heev uas yuav kho kom raug.

Ib txoj kev nqis hav thiab nce uas dav tsawg kawg 4 fij thiab muaj qhov ntxab me ntsis yuav ua rau cov neeg siv rooj zaum muaj log nkag mus los tau rau ntawm cov chaw nres tsheb mus rau txoj kev nkag hauv lub chaw ntawd tau yooj yim dua. Yog tsis muaj txoj kev nqis hav thiab nce no, yuav tsis muaj hnub rau cov tib neeg uas xiam oob qhab uas siv rooj zaum muaj log ntawd yuav nkag mus tau rau ntawm txoj kev taug.

Ho muaj ntau yam qauv cai hais ntxaws nyob rau hauv CBC rau cov kev nqis hav thiab nce, feem uas tseem ceeb tshaj plaws mas yog:

1. Qhov ntxhab ntawm txoj kev nqis thiab nce: Qhov ntxhab ntau tshaj plaws uas pub muaj rau ntawm ib txoj kev nqis hav thiab nce mas yog 1:12, los sis 8.33%. Qhov ntxhab uas tshaj 1:12 los sis 8.33% mas nyuaj heev rau kev mus los ntawm lub rooj zaum muaj log. Qhov ntxhab thaum kawg uas ib txwm raug lees paub los ntawm tus kws kuaj xyuas vaj tse thiab tej zaum yuav yog tus tswv tsim ua daim qauv vaj tse los sis cov CAsp mas siv theem ntev li 2-fij.

Cov kev nqis hav thiab nce uas muaj cov qauv cai tshwj xeeb ntiv rau qhov ntxhab ntawm ob sab rau qhov nthuav tawm thiab nres tau, thiab kuj muaj tus qauv cai tso paib qhia kom pom, uas nyob rau ntawm tus npo kev muaj qhov, uas yog tsos daj nyob rau ntawm tus npoo uas ua qhov ntawm tus ntug qhov kev nqis hav thiab nce. Cov paib qhia kom pom no mas pab rau cov neeg dig muag los sis rau cov neeg uas pom kev tsis zoo kom pom tej ntawd qhov lawv yuav nkag mus rau ntawm thaj chaw nres tsheb los sis txoj kev.

Yog xav paub cov ntaub ntawv hais ntxaws txog ntau hom kev nqis hav thiab nce, ces saib hauv CBC 11B-406.

Yog xav paub cov ntaub ntawv hais ntxaws txog cov paib qhia kom pom, ces saib hauv CBC 11B-705.

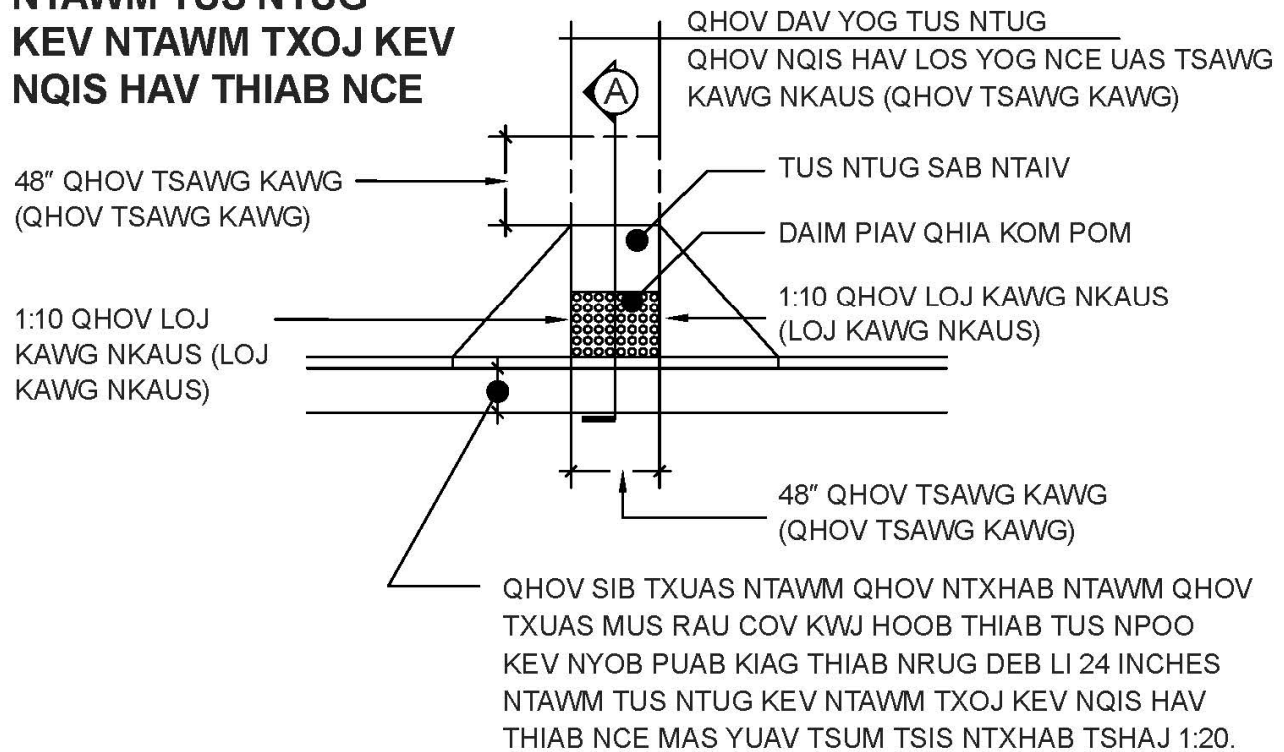


Daim Qauv Tsim Ua Tus Ntug Kev Nqis Hav thiab Nce:

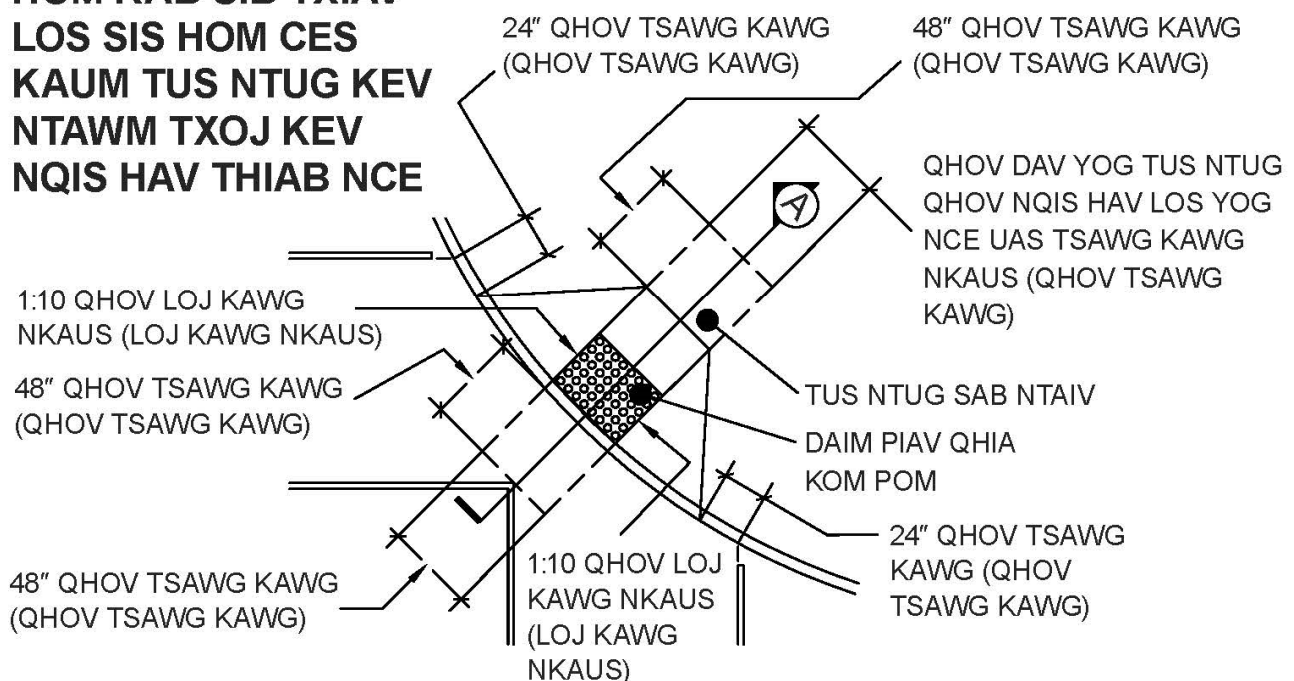
- Yog tias koj muaj feem ntsig txog rau qhov tsim daim qauv ua tus ntug ntawm cov kev nqis hav thiab nce, qhov tseem ceeb uas yuav tau paub ces muaj ntau feem hauv zej zos muaj lawv tus kheej cov qauv cai rau ntawm ntau hom thiab cov qauv tsim ua rau tus ntug kev ntawm cov kev nqis hav thiab nce mus raw sli lawv tus kheej txoj cai. Nco qab ntsoov sab laj txog txoj cai CBC thiab nrog rau AHJ rau txhua feem qauv cai uas yuav siv tau rau koj tes hauj lwm.

Cov Ua Piv Txwv Ntawm Tus Ntug Kev Ntawm Txoj Kev Nqis Hav thiab Nce

TXOJ KAB NCAJ NTAWM TUS NTUG KEV NTAWM TXOJ KEV NQIS HAV THIAB NCE



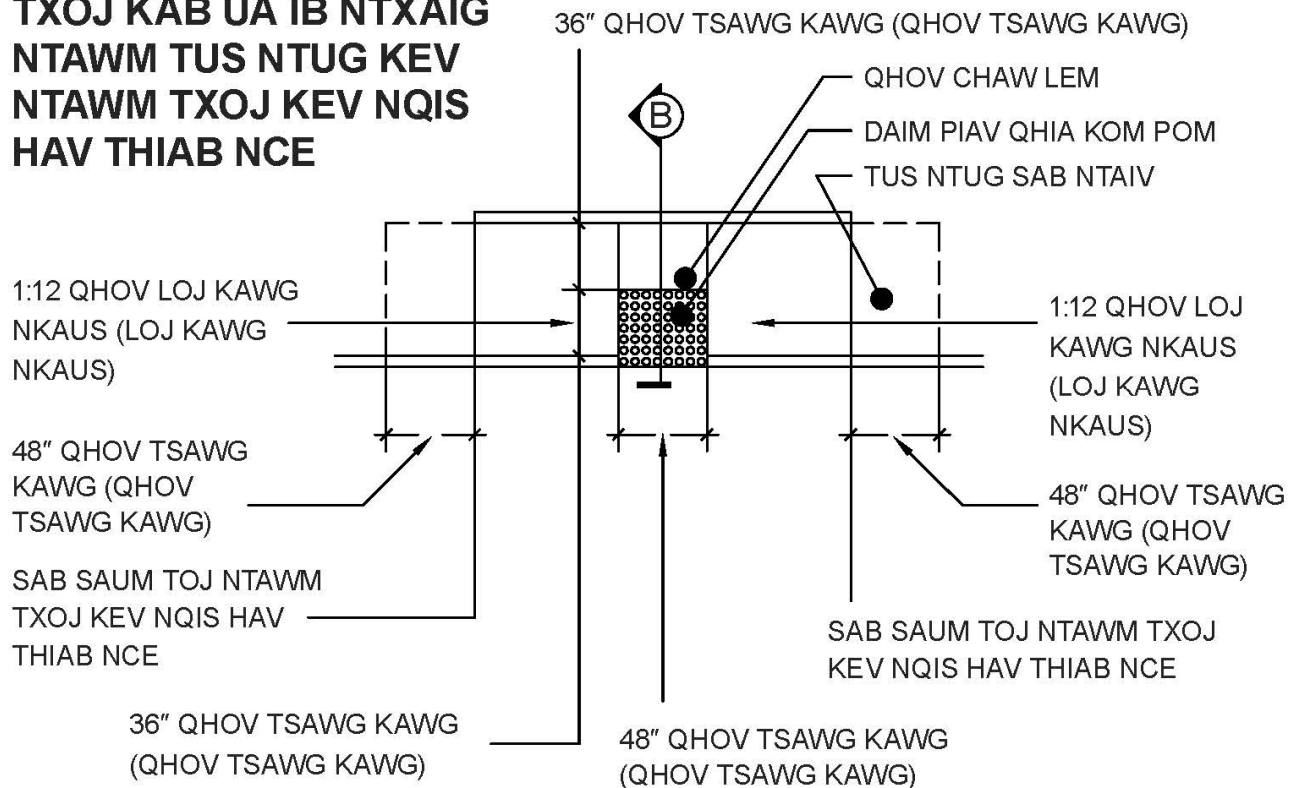
HOM KAB SIB TXIAV LOS SIS HOM CES KAUM TUS NTUG KEV NTAWM TXOJ KEV NQIS HAV THIAB NCE



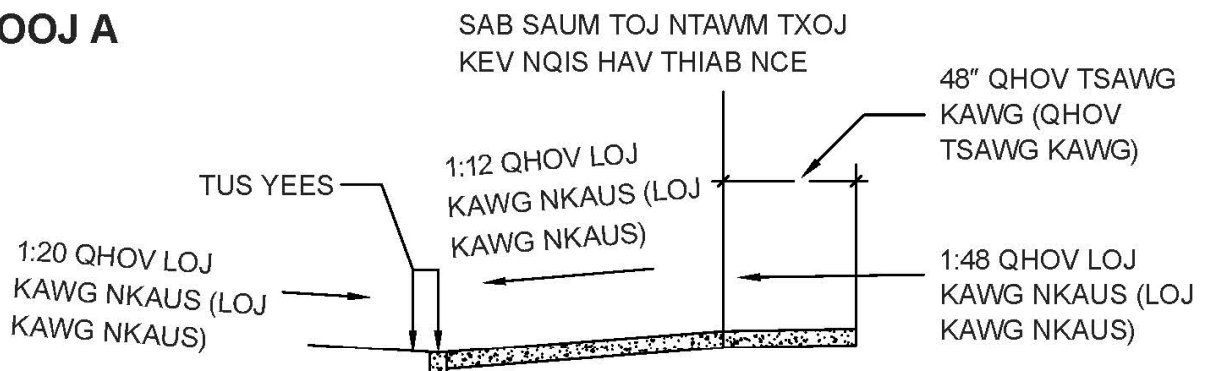
Daim duab credit: DGS tus neeg ua hauj lwj
Qhov hais ntxaws tsis raug raws li txheej xwm ntsuas.

Cov Ua Piv Txwv Ntawm Tus Ntug Kev Ntawm Txoj Kev Nqis Hav thiab Nce

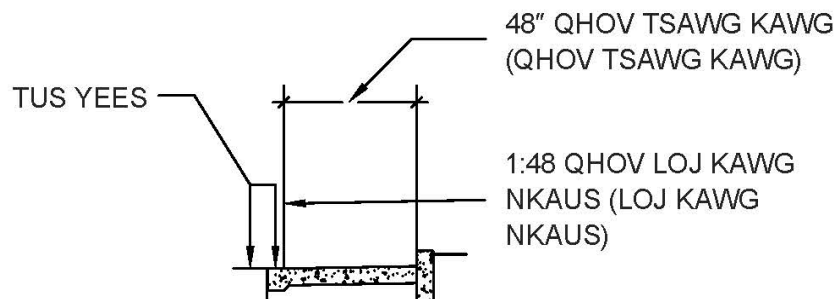
TXOJ KAB UA IB NTXAIG NTAWM TUS NTUG KEV NTAWM TXOJ KEV NQIS HAV THIAB NCE



TSHOOJ A



TSHOOJ B



Daim duab credit: DGS tus neeg ua hauj lwj
Qhov hais ntxaws tsis raug raws li txheej xwm ntsuas.

Kev Mus Cuag Tau Tej Chaw Nres Tsheb thiab Cov Chaw Sam Roj Hluav Taws Xob Tsheb

Qhov tseem ceeb uas yuav tau paub txog ces cov chaw sam roj tsheb hluav taws xob (EVCS) mas tsis yog cov chaw nres tsheb. Cov tsheb EVCS thiab kev nres tsheb mas muaj kev saib xyuas sib txawv uas raug npaj los ntawm tus tswv lag luam los sis tus tswv chaw. Cov neeg tsav tsheb noj hluav taws xob tsis tas sam roj txhua lub sij hawm thaum lawv nres tsheb, yog li ntawd cov tsheb EVCS thiaj li raug tshwj tseg tshwj xeeb rau kev them nqi raws li California txoj cai lij choj.

Ntawm rau ntawm kis uas cov tsheb EVCS raug xam tias yog sawv daws ib txwm siv tau, ces cov neeg uas xiam oob qhab yuav tsum siv tau hom tsheb EVCS tau raws li txoj cai ntawm CVC Ntu 11B-228.3 thiab 11B-812.

Kev Teeb Tsa EVCS

Cov tsheb EVCS (cov chaw tsheb thib feem sam roj tsheb) mas yuav tsum raug teeb tsa los ntawm cov chaw tsim ua uas muaj ntaub ntawv tso cai ua nyob rau hauv xeev California. Lub chaw CSLB tswj xyuas cov chaw tsim ua vaj tse thiab muab ntaub ntawv tso cai rau cov chaw ua lag luam uas yog ib lub chaw tsim ua vaj tse ntau yam. Yog li ntawd, yog tias ib lub chaw tsim ua ncau yuav tau ua tes hauj lwm no kom tiav, ces saib xyuas kom lawv ua mus raws li lub ceev cov qauv cai.

Kev Mus Cuag Tau Tej Chaw Nres Tsheb Uas Nyob Ze Lub Qhov Rooj Tawm Mus Rau Chav Noj Mov



Cov chaw noj mov sab nraum zoov mas keev tsim rau hauv tej chaw uas ib txwm yog cov chaw nres tsheb yav dhau los. Thaum cov chaw noj mov rau sab nraum zoov no muaj nyob rau ntawm cov chaw uas yav dhau los yog chaw nres tsheb, qhov tseem ceeb uas yuav nkag mus tau rau ntawm qhov chaw nres tsheb mas yuav tsis raug muab tshem tawm mus ntawm qhov kev saib xyuas no.

Thov kuaj xyuas lub chaw AHJ uas muaj cai tswj xyuas hauv zej zos yog xav paub cov lus qhia ntxiv.

Yog xav paub cov ntaub ntawv ntau ntxiv, ces saib ntawm CCDA Yam Uas Yuav Tau Xav Txog Rau

Ntawm Lub Chaw Noj Mov Sab Nraum Zoov thiab Sab Kev Tos Neeg Xiam Oob Qhab⁶

Lub Hom Phiaj ntawm Phau Ntawv Qhia no

Vim li cas kev ua peb cov hauj lwm ces thiaj li yuav tsum ua kom muaj kev nkag mus cuag tau?

Nws yog txoj cai lij choj! Tag nrho ob txoj cai lij choj hauv xeev thiab tsoom fwv uas txwv tsis pub muaj kev ntxub ntxaug rau ib tug neeg twg vim yog tus xiam oob qhab uas xav nkag mus cuag tej khoom siv thiab tej kev saib xyuas uas npaj muaj nyob rau ntawm lub chaw ntawd. Lub chaw tsim ua lub luag hauj lwm mas tseem ceeb heev rau fab kev pab saib xyuas kom raug raws li cov qauv cai ntawm cov neeg xiam oob qhab nkag mus tau rau thaum tsim ua thiab hloov kho tej chaw ntawm tsoom fwv kom muaj kev yooj yim rau cov neeg no.

⁶ “Open-Air Dining and Curbside Pickup Disability Access Considerations.” <https://www.dgs.ca.gov/CCDA>.

Lub Hom Phiaj ntawm Phau Ntawv Qhia no

Nws yog txoj cai uas yuav tau ua! Kev tiv thaiv pej xeeb cov cai ntawm cov neeg uas xiam oob qhab mas yog qhov tseem ceeb tshaj plaws. Kev lees raws li cov qauv cai kev nkag mus cuag tau ntawm lub xeev thiab tsoom fwm mas yog qee yam uas lawv yuav tsum tau xav txog kev ua neej ntawm cov neeg qhua uas xiam oob qhab ntawd.

Zam kom txhob raug foob! Tej zaum ib tug pej xeeb yuav foob ib lub chaw lag luam los sis ib tug tswv chaw vim tej kev ua txhaum cai ntawm kev tsim ua uas ntsig txog rau cov qauv cai uas pub nkag mus cuag tau tej chaw ntawd, uas lawv tau tsis pub nkag mus cuag tau tus tswv lag luam ntawd tej khoom siv thiab tej kev saib xyuas. Tej zaum tus tswv lag luam yuav foob kom them nyiaj rau ib lub chaw tsim ua vim qhov tsis ua raws li cov qauv cai kev tsim ua kom nkag mus cuag tau lub chaw ntawd. Qhov saib xyuas kom ua mus raws li cov qauv cai ntawm txoj cai CBC, mas cov chaw tsim ua thiaj li yuav txo tau lawv txoj kev lav ris.



Cov Txiaj Ntsig ntawm Kev Ua Raws Txoj Cai

Txhawb nqa kom muaj ntau yam zoo ua ke: Ib lub hom phiaj ntawm cov hom phiaj ntawm cov qauv cai uas cia nkag mus cuag tau lub chaw mas yuav tsum saib xyuas kom cov neeg uas xiam oob qhab ntawd muaj peev xwm mus los tau raws li qhov lawv xav tau hauv txoj kev ua neej. Thaum ib tug neeg twg raug tsis pub nkag mus rau hauv ib lub chaw lag luam, qhov ntawd tsis yog ua txhaum txoj cai lij choj xwb; qhov ntawd tuaj yeem ua rau nyuaj, meem txom los sis ua rau txaj muag tau.

Txhawb nqa kom muaj kev paub txog: Tsoom Fwm Meskas Lub Chaw Soj Ntsuam Xyuas Neeg Pej Xeeb hais tias muaj ze txog 60 plhom Tus Neeg Meskas mas muaj ib qho xiam oob qhab. Txoj cai lij choj yuav tsum cov neeg uas xiam oob qhab ntawd nkag mus cuag tau txhua yam ib yam nkaus li lwm cov neeg thiab. Ib lub chaw tsim ua txoj kev paaub txog cov qauv cai tsim ua kom nkag mus cuag tau rau ntawm lub chaw thiab lub peev xwm tsim ua kom mus raws li daim qauv ua mas yuav pab ua kom muaj kev yooj yim rau pej xeeb txhua tus.

Ua kom tshaj tus qauv uas tsawg kawg nkaus: Txawm tias cov chaw tsim ua yuav tsum ua kom mus raws li cov qauv cai tsim ua kom nkag mus cuag tau lub chaw ntawd los xij, cov chaw tsim ua uas yog feem npaj daim qauv tsim kho ntawd yeej muaj feem kev xaiv uas zoo tshaj plaws los sis kom tshaj cov qauv cai ntawd. Qhov ua li no mas thiaj li yuav txo tau feem muaj pheej hmoo tsis zoo rau pej xeeb sawv daws vim qhov ua tsis raws li cov qauv cai. Kev ua kom tau raws li cov qauv cai los sis tshaj cov qauv cai mas yog feem yuav tau poob nyiaj poob txiaj ntawm kev ua lag luam ntau dua rau qhov uas yuav tau siv nyiaj ntxiv.



Cov Ntsiab Lus

Mus cuag tau txoj kev taug: Ib lub chaw uas puab rau los sis nyob rau ntawm lub tsheb uas ua mus raws li txoj cai CBC.

Kev qhia txog qhov nkag mus nres tsheb tau: Kev pua cov cim thiab cov paib qhia kom paub txog cov chaw uas nkag mus nres tsheb tau kom mus raws li txoj cai CBC 11B-502.6.

Lub chaw uas nkag mus nres tsheb tau: Ib lub chaw tshwj tseg rau nkag mus nres tsheb tau uas raug raw sli cov qauv cai ntawm California Txoj Cai Kev Tsim Vaj Tse. Yog xav paub txog cov qauv cai tsim qhov dav, cov cim, thiab tus zauv paib qhia, ces saib txoj cai CBC tshooj 11B-502.

Nkag mus cuag tau txoj kev: Ib txoj kev uas nkag mus tau tas li, tsis muaj dab tsi thaiv uas ntsig txog rau yam uas sib txuas mus rau tej chaw ntawm ib thaj chaw uas nkag mus tau, ib lub tsev los sis ib lub chaw uas uas tus neeg no muaj peev xwm siv tau lub rooj zaum uas muaj log tau, thiab kuj nyab xeeb tau thiab cov neeg xiam oob qhab los yeej siv tau thiab. Cov kev nkag mus rau sab hauv mas muaj xws li cov kev nkag tawm sab hauv lub chaw, cov kev hauv lub chaw, cov npoo tsev, cov kev nqis hav thiab nce, cov ntaiv hluav taws xob thiab cov tshuab nqa. Cov kev nkag tawm mus sab nrauv tau mas yuav muaj cov kev nkag mus cuag tau chaw nres tsheb, cov kev nqis hav thiab nce toj, cov kev hla kev, uas yog cov kev nqis hav los yog nce toj thiab cov tshuab nqa.

Hloov kho tus nqi kev tsim ua: Tag nrho tej nqi rau ntawm tes hauj lwm tsim ua no, suav nrog nqi dag zog, tej khoom siv ua, cuab yeej, tej kev saib xyuas, dej thiab hluav taws xob, nyiaj txiag ntawm lub chaw tsim ua, tej khoom muaj nqis ntawm lub chaw tsim ua thiab cov nyiaj paj, thiab cov nqi tswj xyuas kev tsim ua. Cov nqi no yuav tsis ua rau txo tus nqi ntawm txhua feem, txhua yam khoom siv, cuab yeej siv hauv lub tsev los sis kev tsim ua uas tsis muaj feem ntsig txog rau qhov uas nkag mus cuag tau los sis qhov uas siv tau. Tus nqi tsim kho uas tau hloov kho mas tsis muaj xws li: cov nqi tswj xyuas tes hauj lwm thiab cov nqi siv ub no, cov nqi tsim daim qauv ua thiab cov nqi tsim ua, cov nqi kuaj ntsuas thiab cov nqi kuaj xyuas, thiab cov nqi txuas dej los yog hluav taws xob los sis cov nqi saib xyuas los ntawm cheeb nroog.

Daim paib qhia kom pom: Ib qho yeeb yam qauv uas raug tsim rau hauv los sis tau siv rau ntawm tej npoo taug kev los sis rau ntawm lwm feem kom qhia rau cov neeg uas tsis pom kev txog tej kev phom sij rau ntawm txoj kev ncig mus los.

Cov Ntsiab Lus

Tus Cim Kev Nkag Mus Cuag Tau Rau Neeg Txawv Teb Chaws (ISA): Muaj ib daim duab dawb nyob rau hauv lub rooj zaum muaj log yog sab tom qab yog tsos xiaiv thiab raug siv los qhia tias cov tsev thiab cov chaw no raug tsim rau cov neeg uas xiam oob qhab siv tau.

Lub chaw nres tsheb: Ib lub chaw nres tsheb yog ib kem uas npaj rau nres tsheb los sis ib lub chaw. Cov kem nres tsheb thiab cov tsev nres tsheb mas nyias xam nyias cov chaw nres tsheb.

Txoj kev ntoj ncig: Ib txoj kev uas qhia tias nkag mus cuag tau rau ib sab hauv lub chaw, lub tsev los sis lub chaw ntawd mas txhais tau hais tias yog ib hom chaw tshwj xeeb uas tej zaum yuav nkag mus tau, nkag mus thiab tawm mus tau, thiab sib txuas mus rau ib lub chaw tshwj xeeb sab nrauv (suav nrog cov kev taug, cov kev tsheb thiab cov chaw nres tsheb), ib txoj nkag mus rau hauv lub chaw, thiab lwm feem ntawm lub chaw ntawd. Thaum muaj tej kev hloov pauv, tej kev kho los sis tsim ntxiv rau ntawm cov tsev los sis cov chaw uas yeej muaj lawm, ces lo lus "txoj kev ntoj ncig" kuj suav nrog rau chav plob thiab cov chaw da dej, cov xov tooj, cov qhov dej txhawv thiab cov paib qhia txog lub chaw leg hauj lwm.



Lub chaw tuaj txog: Cov chaw uas cov neeg tuaj txog rau ntawm lub chaw, suav nrog cov chaw nres tsheb, cov chaw nres tsheb thauj neeg mus los, cov chaw uas neeg caij tsheb nqis thiab nce thiab cov kev tsheb los sis cov kev taug.

Daim paib qhia uas tsis tso cai nres tsheb: Ib daim paib qhia uas nyob rau ntawm ib lub chaw ntawm txhua txoj kev nkag mus rau ntawm txoj kev mus rau lub chaw nres tsheb los sis nyob puab kiag rau ntawm lub chaw uas nkag mus nres tsheb tau thiab txhua lub chaw nres tsheb xam pom txog. Siv hom lus tshwj xeeb rau daim paib qhia kom mus raws li California Txoj Cai Kev Tsim Vaj Tse 11B-502.8, thiab qhia qhov chaw uas lub tsheb yuav raug cab tawm thiab tus xov tooj hu mus rau lub chaw uas cab tsheb nyob ntawd.

Txoj Kev Tsheb: Ib txoj kev uas tsim rau kev khiav tsheb, xws li ib txoj kev, ib txoj kev tsheb khiav los sis kem nres tsheb. Yog xav paub cov ntsiab lus ntxiv, ces thov saib California Txoj Cai Kev Tsim Vaj Tse.⁷

⁷ Txoj Cai Xab Pha Txawv Teb Chaws (International Code Council, ICC). CALIFORNIA TXOJ CAI TSIM VAJ TSE XYOO 2022, TITLE 24, PHAJ 2, TSAB 1, Ntu 11B. Nkag Mus Saib Thaum Lub Peb Hlis Tim 3, 2024. <http://codes.iccsafe.org/content/CABC2022P1/chapter-11b-accessibility-to-public-buildings-public-accommodations-commercial-buildings-and-public-housing>.

Cov Chaw

Cov ntaub ntawv uas sau tseg rau hauv daim ntawv tshaj tawm no mas saib raws li cov qauv cai hauv California. Tsoom fwm cov qauv cai, mas tej zaum yuav muaj kev txwv tsawg dua, tuaj yeem nrhiav pom nyob rau ntawm ADA National Network (<https://adata.org/>).

Yog xav paub cov ntaub ntawv hais txog California cov cai thiab cov qauv cai, ces tiv toj rau California Building Standards Commission (BSC) (<https://www.dgs.ca.gov/BSC>).

Yog xav paub cov ntaub ntawv ntsig txog kev nkag mus cuag tau cov khoos kas no, ces mus saib hauv California Capital Access Program (CalCAP) (<https://www.treasurer.ca.gov/cpcfa/calcap/ada/faq-ada.asp>).

Yog xav paub cov ntaub ntawv ntsig txog California cov cai lij choj thiab cov lus qhia uas nkag mus cuag tau, ces tiv toj rau California Commission on Disability Access (CCDA) (<https://www.dgs.ca.gov/CCDA>).

Yog xav paub cov ntaub ntawv hais txog California cov cai lij choj, ces tiv toj rau California Department of Rehabilitation (DOR) (<https://www.dor.ca.gov>).

Yog xav paub cov ntaub ntawv ntsig txog qhov mus cuag tau California cov cai lij choj, cov lus qhia txog txoj cai thiab kev txhais lus, ces tiv toj rau California Division of the State Architect (DSA) (<https://www.dgs.ca.gov/en/DSA>).

Yog xav paub cov ntaub ntawv hais txog cov khoos kas pab hauv zej zos, ces mus saib hauv California Foundation for Independent Living Centers (CFILC) (<https://www.cfilc.org/>).

Yuav mus cuag tau CASI, ces saib hauv Certified Access Specialist Institute (CASI) (<https://www.casinstitute.org>).

Yog xav paub ib lub chaw muaj cai tsim ua vaj tse ub no, ces mus saib hauv Department of Consumer Affairs Contractors State License Board (CSLB) (<https://www.cslb.ca.gov>).

Cov ntaub ntawv uas sau tseg rau hauv daim ntawv tshaj tawm no mas saib raws li cov qauv cai hauv California. Muaj peev xwm nrhiav tau tsoom fwm cov qauv cai nyob rau ntawm United States Department of Justice (DOJ) — Civil Rights Division Disability Rights Section (<https://www.ada.gov>).

Cov ntaub ntawv uas sau tseg rau hauv daim ntawv tshaj tawm no mas saib raws li cov qauv cai hauv California. Yuav mus cuag tau California Building Code (2022), ces mus saib hauv <http://codes.iccsafe.org/content/CABC2022P1/chapter-11b-accessibility-to-public-buildings-public-accommodations-commercial-buildings-and-public-housing>.

Yog xav paub cov ntaub ntawv hais txog cov khoos kas hauv zej zos thiab cov kev cob qhia, ces mus saib hauv Pacific ADA Center (<https://www.adapacific.org/>).

Cov ntaub ntawv uas sau tseg rau hauv daim ntawv tshaj tawm no mas saib raws li cov qauv cai hauv California. Yog xav paub cov ntaub ntawv hais txog tsoom fwm cov qauv cai, ces mus saib hauv United States Access Board (<https://www.access-board.gov/>).

Cov Credits

CCDA Pawg Kws Kuaj Xyuas — Cov Lws Lis Hauj Lwm Txog ADA Qhov Nthuav Qhia Txog Kev Nkag Mus Nres Tsheb Tau thiab Cov Tswv Lag Luam thiab Pab Pawg Nqis Tes Ua

Drake Dillard — CCDA Tus Kws Lis Hauj Lwm; Tus Thawj Tswj Xyuas Hauj Lwm, Perkins thiab Will

Brandon Estes — Kws Txheeb Xyuas, California Building Standards Commission (BSC)

Shannon M. Mulhall, CASp — Tus Kws Txheeb Xyuas Fab HR, Nroog Fresno; Tus Thawj Saib Xyuas Cov Khoos Kas Tshwj Xeeb,

Tus Kws Paub Zoo Txog Kev Nkag Mus Cuag Tau (Certified Access Specialist Institute, CASI)

Mehdi Shadyab, CASp — Kws Tsim Ua Vaj Tse, Nroog San Diego

Bill Zellmer, CASp — Tus Thawj Tswj Xyuas Khoos Kas, Feem Saib Xyuas Qhov Nkag Mus Cuag Tau thiab Kev Tsim Txoj Cai, Sutter Health

Ike Nnaji, CASp — Tus Thawj Kav, Cov Kws Saib Xyuas Tshwj Xeeb Kom Cov Neeg Xiam Oob Qhab Nkag Mus Cuag Tau

CCDA Pawg Kws Kuaj Xyuas — Pab Pawg Kev Tsim Ua Tej Chaw Lag Luam Kom Nkag Mus Nres Tsheb Tau

Chris Barkley — Tus Lwm Thawj Kav thiab Tus Thawj Coj ntawm Feem Ua Hauj Lwm Tom Tshav Puam, Kev Tsim Ua Teichert

Robert Chrisp — Tus Tswv, Tuam Txhab Chrisp

Roberto Cortez — Tus Thawj Kav thiab CEO, Cov Kws Tsim Ua Monarch

Brian Holloway — CCDA Pawg Kws Saib Xyuas; Tus Thawj Kav, Kev Tsim Kho Av Sab Holloway

John James, CASp — Tus Kws Lis Hauj Lwm Fab Vaj Tse

Michael Jamnetski — Tus Lwm Thawj Saib Xyuas Kev Tso Npe, Pawg Thawj Saib Xyuas Muab Ntaub Ntawv Tso Cai Tsim Ua Vaj Tse (Contractors State License Board, CSLB)

Craig Perry — Feem Tswj Xyuas Kev Sib Koom Tes, Feem Saib Xyuas Kev Tsim Ua Vaj Tse

Katherine White — Tus Thawj Saib Xyuas Tej Hauj Lwm Rau Pej Xeem Sawv Daws, CSLB

CCDA Cov Tswv Cuab Ntawm Pawg Kws Saib Xyuas

Chris Downey — Tus Thawj Coj

Douglas Wiele — Tus Lwm Thawj Coj

Guy Leemhuis — Tus Thawj Coj Yav Dhau Los

Drake Dillard

Dr. Souraya Sue ElHessen

Brian Holloway

Jacqueline Jackson

Ashley Leon-Vazquez

Scott Lillibridge

Michael Paravagna

Héctor Ramirez

Ida Clair — Feem Saib Xyuas Kev Tsim Qauv Vaj Tse Hauv Xeev

Anthony Seferian — Tus Lwm Thawj Kws Lij Choj

Brian Maienschein — Tswv Cuab Hauv Xab Pha

Janet Nguyen — Tswv Cuab Hauv Xab Pha

Melissa Hurtado — Nom Tswv Hauv Xab Pha

Brian Jones — Nom Tswv Hauv Xab Pha

April Marie Dawson Rawlings — CCDA Tus Thawj Tswj Qib Siab

Phil McPhaul — CCDA Tus Thawj Lis Hauj Lwm

Abigail Ridge — CCDA Tus Neeg Leg Hauj Lwm

Pawg Thawj Saib Xyuas Kev Muab Ntaub Ntawv Tso Cai Rau Cov Neeg Tsim Ua Vaj Tse (CSLB)

Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Thuaj Pais (Department of General Services, DGS) Txog Fab Saib Xyuas Vaj Tse (Real Estate Services Division, RESD)

Thov nco tias nyob rau hauv qee daim duab ua piv txwv mas raug kho los ntawm DGS Tus Neeg Lis Hauj Lwm lawm.



**400 R Street, Suite 310
Sacramento, CA 95811
Xov Tooj: (916) 319-9974
E-mail: CCDA@dgs.ca.gov
Xov tooj fev ntawv: (916) 376-4216
Website: <https://www.dgs.ca.gov/CCDA>**